

# JOEL

## (Yoé)

Munügü rü Iraétanüxüarü  
nanetü nangōxgü

**1** <sup>1</sup>Naa nixí ga Cori ya Tupanaaru ore  
ga Petué nane ga Yoémaxã nüxü  
yaxuxü: <sup>2-4</sup>“Guxüma ga perü nanetügü  
rü munü pexü nanangóx. Rü yema  
íyaxüxéegüxü rü togü ga munü  
nanangóxgü. Rü dúcax, Pa Yaxguäxgü  
rü Guxáma i Pemax i Naa  
Nachixüanecüäxgü, rü pexna chaca črü  
ñuxgu nüxü pedauxü ga wüxi ga  
chixexü ga ñaarüxü ixixü? Rü nüxcüma  
ga penatügü rü taguma nüxü tadau i  
ngëma ñuxma pexü ngupetüxü. Rü  
ngëmacax name i pexacügümäxã nüxü  
pixu i ngëma ñuxma pexü ngupetüxü,  
rü nümagü rü tá naxacügümäxã nüxü  
nixugügü, rü petaagü rü naxacügümäxã  
ta nüxü nixugügü. <sup>5</sup>Pa Ngäxëwaxexü  
irü pebajxächie! iPexauxe, Pa Bínuarü  
Axruügüx! Erü ngëma úbatüxü rü tá  
pexna nanayauxgü. <sup>6</sup>Erü ngëma  
munügü rü ñoma muxüchixü i  
churaragü i poraexürüxü  
chauchixüanegu nachocu. Rü napütagü  
rü ñoma ai ya leóüppütarüxü nixígü. <sup>7</sup>Rü  
ngëma munügü rü törü úbanecügu rü

törü iguérancigü nawagüe rü  
nayangeatüxexë rü ngëmaäcü  
nachoxtanümare i nachacüxü. <sup>8-9</sup>Rü  
chacherdótegü rü naxauxe ñoma wüxi i  
paxü iyutéxü i natecax axuxürüxü erü  
Tupanapatawa rü marü nataxuma i  
nawemügü rü bínu nax ngëma  
Tupanana naxämaregüxüçax. <sup>10</sup>Rü  
ngëma naanegü rü nachianemare rü  
waixümügü rü nipagümare. Rü ngëma  
trígugü rü nayue rü ngëma úbanecü rü  
nipagü rü ngëma oríbunecü rü  
narüñegü. <sup>11</sup>Rü pemax nax naanewa  
pepuracüexü rü penatoxü ga úbagü rü  
trígugü rü chebádagü rü poraäcü  
pengechaügüäcüma pexauxe. Yerü  
yema trígu rü chebáda ga petogüxü rü  
pexü nayue, rü yemacax taxuxüma  
pibuxgü. <sup>12</sup>Rü perü úbanecü rü nipagü  
rü yexma narüxo ga perü iguéragü. Rü  
nipagü ga perü oríxgü ga boxragü, rü  
cucugü, rü mansánagü rü guxüma ga  
perü nanetügü ga peanewa yexmagüxü.  
Rü yemacü nüxü inayarütaxu ga norü  
taäxë ga guxüma ga duüxügü. <sup>13</sup>Rü  
pemax, Pa Chacherdótegü i Tupanaaru  
Ámarearü Guchicaxümaxã Icuaxgüxex,  
rü name nixí i naxchiru i témüxügü

picuxgü, rü pexauxe erü yima  
 Tupanapatawa rü marü nataxuma i  
 trígu rü bínu i perü āmareruxü ixixü.  
<sup>14</sup>iRü naxcax pengema i duixügü nax  
 aureācüma nayumügxüçax! iRü Cori  
 ya Tupanapatagu penangutaquejexēxē i  
 perü āexgacügi i yaxguäxgü, rü  
 guxümä i duixügü i nää  
 nachixüanecüäxgü! iRü ngëma perü  
 yumüxewa Tupanana peca nax pexü  
 nangüexüçax! <sup>15</sup>Erü marü ningaica i  
 Tupanaarü poxcu. Rü ngëma ngunexü  
 rü poraäcü tá naxäucüma erü yimá  
 Guxäétüwa Ngëxmacü rü tá taxü i  
 poxcu taxcax ínanguxexë. <sup>16</sup>Rü yema  
 munügü rü tapexewatama tükna nanapu  
 ga tawemü rü yemaacü inarüxo ga  
 Tupanapatawa nax itaäxegüxü. <sup>17</sup>Rü  
 guma nanetüchire rü nayue ga yema  
 ínatogüxüwa, rü yema trígu rü  
 inayarüxo rü guma ípatagü ga nanetü  
 nagu gücune rü marü ningeäcu rü  
 nichixe.”

.....

### Nüma ya Cori ya Tupana rü nüxü nangechaütümüxü i duixügü

**2** <sup>11</sup>Rü nüma ya Cori ya Tupana rü  
 napexegu nüxü i ngëma munügü i  
 noma muxüchixü i churaragüruxü ixixü.  
 Rü nüma ya Tupana rü tagaäcü nanamu  
 i ngëma munügü, rü nüma rü naga  
 naxünue. Rü ngëma nax namuxüchixü rü  
 taxucürüwama texé tayaxugü. Rü  
 poraäcü naxäucüma i nää ngunexü i  
 nagu Tupana tükü poxcuexü rü taxüema  
 tapora nax ítayachaxächixexü.  
<sup>12</sup>Natürü nüma ya Cori ya Tupana rü  
 nianagüru: “iGuxümä i perü  
 ngúchaümäxä chäuxcax pewoegu

ñomarüta pexü íchanangüxexë! iRü  
 chauxcax pexaureegü rü pegümäxä  
 pengechaxügü rü pexauxe!” nianagüru.  
<sup>13</sup>Rü ngëmacax i nüxma rü name nixi  
 naxcax pewoegu ya Cori ya Tupana.  
 Natürü tama nanaxwaxe i pegüchirugu  
 pegáugüe nax ngëmaäcü penewexü i  
 perü ngechaü erü ngëma nüma  
 nanaxwaxexü nixi nax penaxüchicüxü  
 i perü maxü. Erü nüma ya Cori ya  
 Tupana rü namecüma rü nüxü  
 pengechaütümüxü, rü yaxna pemaxä  
 naxinü, erü pexü nangechaü. Rü nüma  
 rü ínamemare nax íyachaxächixexü i  
 ngëma poxcu i pemaxä naxueguxü. <sup>14</sup>Rü  
 ngëgxuma chi aixcüma naxcax  
 pewoeguxgux rü bexmana tá  
 ínayachaxächi nax pexü napoxcuexü, rü  
 tá pexü nariungüxexü nax wena  
 naxügüxüçax i perü trígu rü úbagü nax  
 ngëmamaxä nüxü picuaxüügxüçax.  
<sup>15</sup>Rü pemax, Pa Chacherdótegüx irü  
 yima maxpüne ya Tupanapata nawa  
 ngexmanewa peyacue ya perü cornéta  
 rü naxcax peca i duixügü! iRü  
 penaxunagü nax aureäcüma  
 nayumügxüçax! <sup>16</sup>iRü  
 penangutaquejexëxë i ngëma  
 Tupanaarü duixügü, Pa  
 Chacherdótegüx, nax Tupanapexewa  
 peyamexëgüxüçax i yaxügü, rü buxügü  
 rü woo i ngëma buxügü i maiexü! iRü  
 ngëgxumarüxü ta i ngëma ngexwacax  
 ingigüxü, rü norü ucapuwa  
 ípenachoxüxexë! <sup>17</sup>iRü pexauxe, Pa  
 Chacherdótegüx i Tupanaarü  
 Puracümaxä Icuaxgüex, rü āmarearü  
 guchicaxüpxewa ñapegü i perü  
 yumüxewa: “Nüxü nangechaxü i nää  
 curü duixügü, Pa Torü Corix ya

Tupanax! iRü taxú i cunangexrúxú nax taxúema nüxú cugüexúcax! iRü taxú i cunangexrúxú nax togú i nachixúanecüägxú namaxá icuáxúcax! iRü taxú i cunangexrúxú i ngéma tama yaxögúxú nax curú duüxúgúxú nacugüexú ñaxúmaxá: ‘¿Ngexcú ya yimá perú Tupana?’ ñaxúmaxá! <sup>18</sup>Rü ñuxúchi ga nüma ga Cori ya Tupana rü nüxú nangechaütmüixúgú yerü poraäcú nüxú nangechaú. <sup>19</sup>Rü nüma rü ñanagürü nüxú: “Rü tá pexna chanaxá i trígu rü bínu rü chíxú ñuxmatáta mea pexú yangu. Rü marü taxútáma wena pexú changexrú nax pexú nacugüexúcax i ngéma togú i nachixúanecüägxú i tama choxú cuaxgúxú. <sup>20</sup>Rü tá pexna chayaxígachixéxé i ngéma munügú ga nórteawaama ne íxú, rü tá ngextá ínachianexúwa chanamugü. Rü ngéma napexegu íxú rü nataxa i ngearú maxüáxúwa tá chanawoő. Rü ngéma wixweama ügúxú rü már i Mediteráneuwa tá chanawoő. Rü ngéxma tá niyixe rü tá ngéma nayixanegü. Rü ngémaäcú tá poraäcú pexú chartüngüxéé”, ñanagürü ga Cori ya Tupana. <sup>21</sup>Rü ngémacax, Pa Duüxúgú rü Guxúma i Taxacú i Ñoma i Naanewa Maxéxú, irü petaäxégü rü taxú i pemuüexú! Erü nüma ya Cori ya Tupana rü taxú i mexügú tá pexcax naxú. <sup>22</sup>iRü taxú i pemuüexú Pa Naexúgúx! Erü ngéma pebüchitaxú rü tá wena narüxugü rü nabaca. Rü ngéma nanetügü i oríxgú rü tá nixo. Rü tá namuxúchi i iguéragü rü úbagü. <sup>23</sup>iRü petaäxégü, Pa Yerucharéüciägxúx! iRü namaxá petaäxégue ya Cori ya Tupana! Yerü pexcax nanopuxéxé ga yexguma

meama nawa nanguxgu nax mucúcax napuxééaxú rü taunecúcax napuxééaxú yema noxri mea napuxééägxurúxú. <sup>24</sup>Rü ngémaäcú tá mea pexú nixo i trígu rü poraäcú tá nata ya perú bínu rü chíxú. <sup>25</sup>Rü nüma ya Cori ya Tupana rü ñanagürü pexú: “Choma rü tá pexú chanatáeguxéxé ga yema penetügú ga ñuxre ga taunecú pexú nax nangóóxú ga yema munügú ga yéma chamugúxú. <sup>26</sup>Rü ñuxma rü tá meatáma pechibüe i pemax ñuxmatáta mea pengäxpütüwegü. Rü choxú tá picuaxúxúgú naxcax ga yema taxú ga mexú ga pexcax chaxúxú. Rü tagutáma wena texé pexú taxâneexéxé Pa Chorü Duüxúgúx. <sup>27</sup>Rü pemax, Pa Iraétanüxúgúx, rü tá nüxú picuaxächitanú nax choma ya Cori rü aixcüma petanüwa changexmaxú rü chaxicatama yixíxú i perú Tupana chixíxú. Rü tagutáma wena texé pexú taxâneexéxé, Pa Chorü Duüxúgúx.

### Tupana rü ñoma i naanewa tá nanamu i Naäxé i Üünexú

<sup>28</sup>Rü ñaawena rü tá guxúma i duüxúgúcax nüma chanamu i Chauäxé. Rü ngéma penegü rü pexacügü rü tá chorü orexú nixugüe. Rü ngéma yaxú i duüxúgú rü tá nixânegügü. Rü ngéma ngextíxúxúgú rü tá nüxú nadaugü i éxúgúxú i taguma texé nüxú dauxú. <sup>29</sup>Rü woo i perú puracütanüxú rü pexütaxúgü rü tá nüxna chananguxéxé i Chauäxé i Üünexú i ngéma ngunexíxigü. <sup>30</sup>Rü daxúwa rü tá chanangoxéxé i taxacú i taguma texé nüxú dauxú. Rü ñoma i naanewa rü tá poraäcú nagü inaba, rü tá nixa ya

ĩanegü rü taxü i caxixü tá  
naxñagüema.<sup>31</sup>Rü yima üaxcü rü tá  
nixo rü yima tauemacü rü ñoma  
nagürükü tá naduema naxüpa i ngëma  
ngunexü i nagu tá ínanguxü i chorü  
poxcu i ñoma i naanewa. Rü ngëma  
ngunexü rü tá poraãci naxãúcuma.”<sup>32</sup>  
Natürü guxâma ya texé ya aixcüma  
chauga ïnüxe rü taxütáma tapoxcue.

Erü yima mäxpüne ya Chióü ya  
Yerucharéü nawá ngexmanewa tá  
nangox ya yimá Maxëxëeruxü yema  
choma ya Cori ya Tupana pemaxä  
ichaxunetaxürükü. Rü yíxema choma  
tükü chidexechixe rü taxütáma  
tapoxcue”, ñanagürü ya Cori ya  
Tupana.

.....